

# **KitchenAid**

## **CORDLESS HAND BLENDER**

5KHBBV53, 5KHBBV83

### **OWNER'S MANUAL**

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	19
IT	Manuale del proprietario	29
NL	Gebruikershandleiding	36
ES	El manual del propietario	44
PT	Manual do proprietário	52
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	60
SV	Användarhandbok	68
NO	Brukerhåndbok	75
FI	Omistajan Opas	82
DA	Brugervejledning	89
IS	Notandahandbók	96
PL	Instrukcja Obsługi	103
CS	Uživatelská Příručka	111
TR	Kullanıcı Kilavuzu	118
UA	Посібник з експлуатації	125
AR	دليل المالك	1

# ÜRÜN GÜVENLİĞİ

## Hem sizin hem de başkalarının güvenliği oldukça önemlidir.

Bu kılavuzda ve cihazınız üzerinde oldukça önemli güvenlik mesajları bulunmaktadır. Daima tüm güvenlik mesajlarını okuyun ve bu mesajlara uyun.



Bu, güvenlik uyarısı simgesidir.

Bu simge, sizin veya başkalarının ölmesine ya da yaralanmasına neden olabilecek olası tehlikeler konusunda sizi uyarmaktadır.

Tüm güvenlik mesajlarının ardından güvenlik uyarı simgesi ve "TEHLİKE" ya da "UYARI" kelimesi gelecektir. Bu kelimeler aşağıdaki anlamları taşımaktadır:

**TEHLİKE**

**Talimatları derhal izlememeniz halinde, ölebilir veya ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.**

**UYARI**

**Talimatları izlememeniz halinde, ölebilir veya ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.**

Tüm güvenlik mesajları, size olası tehlikenin ne olduğu, yaralanma olasılığının nasıl düşürülebileceği ve talimatların izlenmemesi halinde neler olabileceği konusunda sizi bilgilendirecektir.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

**Elektrikli ev aletleri kullanılırken aşağıdakileri içeren temel güvenlik önlemlerinin daima uygulanması gerekir:**

1. Tüm talimatları okuyun. Mutfak aletinin yanlış kullanımı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
2. Elektrik çarpması riskine karşı korunmak için Kablosuz El Blenderinin Tabanını, Şarj Cihazı Adaptörünü, Kabloyu veya Elektrik Fişini suya veya başka bir sıvının içerisine koymayın.
3. Bu cihazın; yakından gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmediği sürece fiziksel, duyuusal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) veya deneyimi ya da bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.
4. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.

5. Sadece Avrupa Birliği: Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablolarını çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
6. Sadece Avrupa Birliği: Cihazlar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, bu kişiler gözetim altında tutulduğu veya cihazın güvenli kullanımını hakkında önceden bilgilendirildiği ve ilgili tehlikeleri anlamaları sağlandığı taktirde kullanılabilir.
7. Bu alet çocuklar tarafından kullanılmamalıdır ve çocukların yakınında kullanılırken dikkatli olunmalıdır.
8. Parçaları takıp çıkarmadan ve temizlik işlemlerinden önce veya cihaz kullanılmıyorsa cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Şarj cihazını prizden çekmek için fişi tutun ve prizden çıkarın. Asla güç kablosundan tutarak çekmeyin.
9. Elektrik kablosu hasarlıysa üreticiden veya servis yetkilisinden edinilebilecek özel bir kablo veya düzenek ile değiştirilmelidir.
10. Hareketli parçalara temas etmekten kaçının.
11. Kablosu veya fişi hasarlı olan veya arıza yapan ya da düşürülen veya herhangi bir şekilde hasar gören bir cihazı çalıştırmayın. Cihazı incelenmesi, onarılması veya elektriksel ya da mekanik ayarlamalarının yapılması için size en yakın Yetkili Servis Merkezine götürün.
12. KitchenAid tarafından önerilmeyen veya satılmayan aksesuarların/aparatların kullanılması yangına, elektrik çarpmasına veya yaralanmaya neden olabilir.
13. Cihazı açık havada kullanmayın.
14. Kablonun masa veya tezgah kenarından sarkmasına izin vermeyin.
15. Kabloyu, ocak dahil olmak üzere sıcak yüzeylere temas ettirmeyin.
16. Cihaz kullanımdayken, asla gözetimsiz durumda bırakmayınız.
17. Ciddi yaralanmaları veya cihazın hasar görmesini önlemek için karışım hazırlarken ellerinizi ve mutfak gereçlerini kabın dışında tutun. Spatula, yalnızca blender ünitesinin çalışmadığı zamanlarda kullanılmalıdır.
18. Bıçaklar keskindir. Dikkatli Kullanın. Keskin Kesme Bıçakları ile işlem yapılırken, Sürahi boşaltılırken ve temizleme sırasında dikkatli olunmalıdır.

19. Sıvıları ve özellikleri sıcak sıvı malzemeleri karıştırırken dökülmeyi azaltmak için uzun bir kap kullanın veya küçük miktarlarda karıştırın.
20. Yaralanma riskini azaltmak için Kaseyi yerine düzgün bir şekilde yerleştirmeden Kesme Bıçağını Tabana kesinlikle yerleştirmeyin.
21. Doğrayıcı Aparatını çalıştırmadan önce kapağın tam olarak yerine oturduğundan emin olun.
22. Uzatma kablosu kullanmayın. Şarj Cihazını doğrudan elektrik prizine takın.
23. **UYARI:** Pili yeniden şart etmek için yalnızca bu cihazla birlikte verilen Çıkarılabilir Güç Ünitesini kullanın. Bu Şarj Cihazını başka herhangi bir ürünle kullanmayı denemeyin. Aynı şekilde, bu cihazı başka bir şarj cihazıyla şarj etmeyi denemeyin.
24. Cihaz, değiştirilemeyen Piller içerir.
25. Ciddi oranda hasar görmüş olsa bile bu cihazı yakarak imha etmeyin. Piller ateşte patlayabilir.
26. Ani buharlaşma nedeniyle cihazdan dışarı atılabileceğinden Doğrayıcı Aparatına \* sıcak sıvı dökerken dikkatli olun.
27. Ciddi yaralanma veya Kablosuz El Blenderine hasar verme riskini azaltmak için yiyecek doğrarken ellerinizi ve mutfak gereçlerini Kesme Bıçağından uzak tutun. Spatula kullanılması uygundur ancak yalnızca Kablosuz El Blenderi çalışmadığı zamanlarda kullanılmalıdır.
28. Parçaları takıp çıkarırken veya temizleme işleminden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
29. Gıda ile temas eden yüzeylerin temizliği ile ilgili talimatlar için "Bakım ve Temizlik" bölümüne bakın.
30. Bu cihaz, evde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personelin kullandığı mutfak alanlarında;
  - çiftlik evlerinde;
  - oteller, pansiyonlar ve diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından;
  - oda-kahvaltı türü hizmet sunan işletmelerde.

## **BU TALİMATLARI SAKLAYIN**

\*Yalnızca 5KHBBV83 modeliyle sunulur.

Garanti bilgileri de dahil olmak üzere ürün bilgileri, talimatlar ve videolar hakkındaki tüm ayrıntılar için [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu) adresini ziyaret edin. Bu, bir servis aramasının maliyetinden tasarruf etmenizi sağlayabilir. Bilgilerin ücretsiz basılı bir kopyasını çevrimiçi olarak almak için **00 800 381 040 26** numaralı telefonu arayın.

## ELEKTRİK GEREKSİNİMLERİ

### Şarj Cihazı Adaptörü

**Gerilim:** 220-240 V

**Frekans:** 50-60 Hz

### Kablosuz El Blenderi

**Gerilim:** 8 Volt

**NOT:** Priz, fişe uymazsa yetkili bir elektrik teknisyeni ile iletişime geçin. Prizi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.

## LİTYUM İYON PİLE ÇALIŞAN ÜRÜNLERİN BERTARAF EDİLMESİ

Pille çalışan ürünleri daima federal, eyalet düzeyinde veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin. Geri dönüşüm konuları için bulunduğunuz bölgedeki bir geri dönüşüm şirketiyle iletişim kurun.

## BAŞLARKEN

### İLK KULLANIM ÖNCESİNDE

1. Pil Durumu Göstergesi sabit yeşil renkte yanana kadar pili şarj edin.
2. Tüm parçaları ve aksesuarları temizleyin (bkz. "Bakım ve Temizlik" bölümü).
3. Tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.

### PİL DURUMU

PİL DURUMU	PİL DURUMU YÜZDESİ	TAM ŞARJ*	HIZLI ŞARJ**
Yeşil	%30 - %100	25 kase çorba, 7 porsiyon	1 Smoothie veya 1 Çorba
Sarı	%15 - %30 (Şarj edebilirsiniz)		
Kırmızı	%15'ten az (Yakın zamanda şarj etmeniz gerekiyor)		

#### \*Tam Şarj:

Kablosuz El Blenderi 2 saat tam şarj olur. Cihaz şarj olurken Pil Durumu Göstergesi yanıp söner ve tam şarj olduğunda sabit yeşil renkte yanar. Önerilen pil bakımı yapıldığında ve pil tam şarj edildiğinde Kablosuz El Blenderi ile 7 seferde 25 kase (350 ml) fesleğenli domates çorbası hazırlayabilirsiniz.

#### \*\*Hızlı Şarj:

Kablosuz El Blenderi 20 dakika içinde hızlı şarj olur. Önerilen pil bakımı yapılsa bir defa hızlı şarj edildiğinde Kablosuz El Blenderi ile yaklaşık bir smoothie veya bir çorba hazırlayabilirsiniz.

**NOT:** Pil Durumu Göstergesi sarı renkte yandığında Pili şarj edin.

**NOT:** Kablosuz El Blenderinizi oda sıcaklığında saklamanız önerilir.

# PİLİ ŞARJ ETME

1. Pili şarj etmek üzere döndürerek kilidi açın ve Karıştırma Kolunu çıkarın.
2. Ardından Şarj Cihazı Adaptör Pimini, Şarj Bağlantı Noktasına takın.
3. Şarj Cihazı Adaptörünü topraklı elektrik prizine takın.
4. Cihaz şarj olurken Pil Durumu Göstergesi yanıp söner. Cihaz 2 saat tam şarj olur ve Pil Durumu Göstergesi sabit yeşil renkte yanmaya başlar.

## ÜRÜN KULLANIMI

**ÖNEMLİ:** Parçaları veya aksesuarları takıp çıkarmadan önce Değişken Hız Kontrolünün basılı olmadığından emin olun.

**NOT:** ABD patentli çıkarılabilir Tencere Koruyucu, pişirme kaplarınızı korur.

1. Tencere Koruyucuyu kullanırken düz bir yüzeye koyun. Tencere Koruyucuyu takmak için Karıştırma Kolunu Bağlantı Klipsinin bir tarafına doğru yönlendirin. Diğer Bağlantı Klipsini hafifçe dışarı doğru çekin ve Karıştırma Kolunu aşağı doğru itirin. Bağlantı Klipslerinin yerine oturduğundan emin olun.
2. Kablosuz El Blenderini karışımın içine yerleştirin. Başlamak için Değişken Hız Kontrolü ve Avuç İçi Düğmesine aynı anda basın. Dökmeleri engellemek ve cihazın sabit durmasını sağlamak için boşta kalan elinizi El Blenderi Sürahisinin üstüne koyun.

**NOT:** Motor Gövdesini sıvıların veya diğer karışımların içine sokmayın.

3. Sürahinin içindeki malzemeleri karıştırmak için Kablosuz El Blenderini eğimli kaldırarak kullanın.

Blenderin ucunu Sürahinin kenarına değecek şekilde yavaşça yukarı doğru kaldırın. Malzemeler istenen kıvama gelene kadar işlemi tekrarlayın.

**NOT:** Karıştırma işlemi bittiğinde Değişken Hız Kontrolünü serbest bırakın ve Kablosuz El Blenderini karışımından çıkarın.

4. İsteğe Bağlı Doğrayıcı\* ve Çırpıcı aparatları için\* çevrimiçi ürün kılavuzundaki Ürün Kullanımı bölümünü görüntüleyin.

## BAKIM VE TEMİZLİK

**ÖNEMLİ:** Parçaları takıp çıkarırken veya temizleme işleminden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

**ÖNEMLİ:** Parçaları veya aksesuarları takıp çıkarmadan önce Değişken Hız Kontrolünün basılı olmadığından emin olun.

1. Temizlemeden önce Karıştırma Kolunu, Tencere Koruyucuyu veya Çırpıcı Aksesuarını\* çıkarın.
2. Bulaşık makinesinin yalnızca üst rafında yıkanabilecek parçalar: Çırpıcı\*, Tencere Koruyucu, Doğrayıcı Haznesi\*, Doğrayıcı Bıçağı\*, Karıştırma Kolu, Blender Kabı, Blender Sürahisi ve Kapak.
3. Motor Gövdesini nemli bir bezle silin. Yumuşak bulaşık deterjanı kullanılabilir ancak aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.

Kablosuz El Blenderi hakkında ayrıntılı bilgi için:

Videolar, ilham veren tarifler ve Kablosuz El Blenderinizi kullanma ve temizleme ile ilgili ipuçları içeren ek talimatlar için [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) adresini ziyaret edin.

\*Yalnızca 5KHBBV83 modeliyle sunulur.

# ELEKTRİKLİ EKİPMAN ATIK TASFİYESİ

## AMBALAJ MATERYALİNİN ATILMASI

Ambalaj malzemesi geri dönüştürülebilir olup geri dönüşüm sembolü ♻ ile işaretlenmiştir. Bu nedenle ambalajın farklı kısımlarının sorumlu bir şekilde, atık tasfiyesini yöneten yerel yönetim düzenlemelerine tamamen uygun olarak tasfiye edilmesi gerekmektedir.

## ÜRÜNÜN GERİ DÖNÜŞTÜRÜLMESİ

- Bu cihaz; Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipman Direktifi (WEEE) dahil AB ve Birleşik Krallık'taki yasalarla uyumlu olarak işaretlenmiştir.
- Bu ürünün doğru bir şekilde tasfiye edilmesini sağlayarak bu ürünün uygunsuz şekilde atığa ayrılmasından kaynaklanan, çevre ve insan sağlığının maruz kalacağı olası olumsuz sonuçları önlemiş olacaksınız.
- Ürün veya birlikte verilen belgeler üzerindeki ♻ simgesi, bu ürünün ev atığı olarak işlem görmemesi, elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşüm için toplandığı uygun bir merkeze götürülmesi gerektiğini göstermektedir.

Bu ürünün işlem görmesi, geri kazandırılması ve geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel kurumlara, ev atığı tasfiye hizmetleri veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçin.

## UYGUNLUK BEYANI

### AVRUPA BİRLİĞİ İÇİN

Bu cihaz aşağıdaki EC Direktiflerinin güvenlik gerekliliklerine uygun şekilde tasarlanmış, oluşturulmuş ve dağıtılmıştır: 2014/35/AB sayılı Düşük Gerilim Direktifi, 2014/30/AB sayılı Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi, 2009/125/EC sayılı Ecodesign Direktifi, 2011/65/AB sayılı RoHS (Tehlikeli Maddelerin Sınırlandırılması) Direktifi ve müteakip değişiklikler.

## KITCHENAID GARANTİSİ (“GARANTİ”) HÜKÜMLERİ

Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belçika adresli KitchenAid Europa, Inc. (“**Garanti Veren**”), tüketici olan son müşteriye aşağıdaki hükümler uyarınca bir Garanti verir.

Garanti; (i) ürünün değiştirilmesini talep etme, (ii) ürünün ücretsiz olarak onarılmasını talep etme veya (iii) üründeki kusurla orantılı indirim talep etme ve (iv) imalatçı/ithalatçıya ürünü iade etmeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden cayma dahil olmak üzere 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun uyarınca son müşterinin ürünün imalatçısına veya ithalatçısına karşı sahip olduğu yasal garanti haklarına ek olarak uygulanır ve bunları sınırlandırmaz veya etkilemez.

### 1. KAPSAM VE GARANTİ HÜKÜMLERİ

- Garanti Veren, bir tüketicinin Avrupa Ekonomik Alanı, Moldova, Karadağ, Rusya, İsviçre veya Türkiye ülkelerindeki bir KitchenAid-Group satıcısından veya şirketinden satın aldığı Bölüm 1.b) kapsamında belirtilen ürünler için Garanti verir.
- Garanti süreleri satın alınan ürüne bağlıdır ve aşağıdaki şekildedir:

**Satın alma tarihinden itibaren geçerli olmak üzere iki yıllık tam garanti.**

- Garanti süresi, satın alma tarihinde, yani bir tüketicinin ürünü bir KitchenAid-Group bayisinden veya şirketinden satın aldığı tarihte başlar.
- Garanti, ürünün hatasız niteliğini kapsar.
- Garanti süresi boyunca bir kusur meydana gelirse Garanti Veren, tüketiciye bu Garanti kapsamında kendi tercihine bağlı olarak aşağıdaki hizmetleri sağlayacaktır:
  - Kusurlu ürünün veya ürün parçasının onarımı veya
  - Kusurlu ürünün veya ürün parçasının değiştirilmesi. Bir ürün artık mevcut değilse Garanti Veren, ürünü eşdeğer veya daha yüksek değerli bir ürünle değiştirme hakkına sahiptir.

- f) Tüketicici, Garanti kapsamında bir talepte bulunmak isterse [www.kitchenaid.com.tr](http://www.kitchenaid.com.tr) (Telefon numarası: +90 312 397 35 17) adresinde bulunan ülkeye özel KitchenAid servis merkezleri veya doğrudan KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belçika adresinde bulunan Garanti Veren ile iletişime geçmelidir.

**ITHALATÇI BİLGİSİ:**

İPEK GIDA DTM. ELK. EŞYA TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.  
Macun Mah. Batı Bulvarı ATB İş Mrkz.  
No:1 C Blok 49  
Yenimahalle/ANKARA 06105  
SSHYB Tarih/No: 27.07.2017 / 52253  
+90 312 397 83 70

- g) Yedek parçalar da dahil olmak üzere onarım maliyetleri ve hatasız bir ürün veya ürün parçasının teslimatı için posta masrafları Garanti Veren tarafından karşılanacaktır. Garanti Veren veya ülkeye özgü KitchenAid müşteri hizmetleri merkezi kusurlu ürünün veya ürün parçasının iade edilmesini talep ederse Garanti Veren ayrıca kusurlu ürünün veya ürün parçasının iade edilmesine ilişkin posta maliyetlerini de karşılayacaktır.
- h) Garanti kapsamında bir talepte bulunabilmek için tüketicinin, ürünü satın aldığı gösteren makbuzunu veya faturasını ibraz etmesi gerekir.

**2. GARANTİNİN SINIRLANDIRILMASI**

- a) Garanti, yalnızca özel amaçlar için kullanılan ürünler için geçerlidir; profesyonel veya ticari amaçlar için kullanılan ürünler için geçerli değildir.
- b) Garanti; normal aşınma ve yıpranma, yanlış veya kötü amaçlı kullanım, kullanım talimatlarına uyulmaması, ürünün yanlış elektrik voltajında kullanılması, geçerli elektrik yönetmeliklerine aykırı kurulum ve çalıştırma ile güç kullanma (ör. kaseler) durumunda geçerli değildir.
- c) Garanti, değiştirilmiş veya dönüştürülmüş ürünler (ör. 120 V ürünlerin 220-240 V ürünlere dönüştürülmesi) için geçerli değildir.
- d) Garanti hizmetlerinin sağlanması, Garanti süresini uzatmaz ve yeni bir Garanti süresi başlatmaz. Takılan yedek parçaların garanti süresi, komple ürün için geçerli Garanti süresi ile sona erer.

KitchenAid müşteri hizmetleri merkezleri, Garanti süresinin sona ermesinden sonra veya Garantinin geçerli olmadığı ürünler için soru sorma ve bilgi alma amacıyla son müşteri tarafından kullanılabilir. Web sitemizden daha fazla bilgiye erişebilirsiniz: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## ÜRÜN KAYDI

Yeni KitchenAid cihazınızı hemen kaydedin: <http://www.kitchenaid.eu/register>





# KitchenAid

©2022 All rights reserved.